

STATEMENT OF REGISTERED CHINESE LABORER ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH THE INTENTION OF RETURNING THERETO.

Made in compliance with the treaty between the United States and China concluded and signed March 17th, 1904, ratified December 7th, 1904, and proclaimed by the President of the United States December 24th, 1904, and the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into, and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese persons and persons of Chinese descent", approved April 20th, 1902, and the Rules and Regulations of the Secretary of the Treasury in conformity therewith.

I HEREBY DECLARE That I am a Chinese Laborer, duly registered as such under the act of November 3, 1903. My Certificate of Residence is attached to this Statement. It was issued to me by the Collector of Internal Revenue for the Third District of Massachusetts, at the City of Boston in said district, April 17, 1904, and is numbered "123,100".



HEREBY ATTACHED IS A TRUE AND CORRECT LIST OF MY ASSETS AND MY DESCRIPTION IS AS FOLLOWS:-

NAME:- CHING YEE (Registered "Ching Zee")
AGE:- Forty one (41) Years.
RESIDENCE:- No. 337 Clark St., Chicago, Illinois.
OCCUPATION:- Laundryman.
HEIGHT:- 5 Feet, 3 Inches (In sandals).
EYES:- Dark Brown. COMPLEXION:- Light.
HAIRS:- Very Small Eyes. Left Front Tooth, Lower Jaw, worn shorter than its mate.

I CLAIM TO POSSESS THE PROPERTY AND DEBTS DESCRIBED BELOW:

PROPERTY:-None, except the Personal Property below, and Money in hand.

DEBTS:- Payable by one CHAI YEE JUNG, Laundryman, of No. 392 Clark Street, Chicago, Illinois, for money loaned, the sum of Five Hundred Fifty Dollars (\$550.00).

Payable by one LEE WONG, Laundryman, of No. 345 Clark Street, in Chicago, Illinois, for money loaned, the sum of Five Hundred Dollars (\$500.00).

Said debts aggregate, and are worth, reasonably and at least, One Thousand Dollars (\$1,000.00). The same are unsettled and unascertained, and are not covered by promissory note or notes, or other evidence of ascertained liability.

I HEREBY ASSEVER That the said property and debts shall not be diverted, transferred, assigned or collected during my absence from the United States, but shall remain as they now exist until my return to the United States.

I intend to depart from the United States at the sub-port of Portal, North Dakota, one month from the date hereof, or as soon hereafter as I may, and to return into the United States at the same sub-port of Portal, North Dakota, within one year thereafter.

WHEREFORE, I respectfully request a Certificate of my right to return to the United States.

Dated, at Chicago, Illinois, U.S.A., April 17, A.D., 1907.

Subscribed and sworn to, by the above-named CHING YEE ("Ching Zee"), at the City of Chicago, in the County of Cook and State of Illinois, this 17 day of April, A.D., 1917 nineteen hundred seven, before me,

[Signature]
Chinese & Immigrant Inspector.

STATEMENT OF REGISTERED CHINESE LABORER ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH THE INTENTION OF RETURNING THERETO.

Made in compliance with the treaty between the United States and China concluded and signed March 17th, 1894, ratified December 7th, 1894, and proclaimed by the President of the United States December 8th, 1894, and the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into, and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese persons and persons of Chinese descent", approved April 20th, 1902, and the Rules and Regulations of the Secretary of the Treasury in conformity therewith.

I HEREBY DECLARE That I am a Chinese Laborer, duly registered as such under the act of November 3, 1893. My Certificate of Residence is attached to this Statement. It was issued to me by the Collector of Internal Revenue for the Third District of Massachusetts, at the City of Boston in said district, April 17, 1904, and is numbered "123,168".

HEREUNTO ATTACHED IS A TRUE AND CORRECT LIKENESS OF ME NOW; AND MY DESCRIPTION IS AS FOLLOWS:-

NAME:- CHING YEE (Registered "Ching Zee")
AGE:- Forty One (41) Years.
RESIDENCE:- No. 377 Clark st., Chicago, Illinois.
OCCUPATION:- Laundryman.
HEIGHT:- 5 Feet, 8 Inches (in Sandals).
EYES:- Dark Brown. COMPLEXION:- Light.
MARKS:- Very Small Eyes. Left Front Tooth, Lower Jaw, worn shorter than its mate.

I CLAIM TO POSSESS THE PROPERTY AND DEBTS DESCRIBED BELOW:

PROPERTY:- None, except the Personal Property below, and Money in Hand.

DEBTS:- Payable by one CHIN YUE JUE, Laundryman, of No. 202 Clark street, Chicago, Illinois, for Money Loaned, the sum of Five Hundred Fifty Dollars (\$550.00).

Payable by one LEE FOOK, Laundryman, of No. 345 Clark street, in Chicago, Illinois, for Money Loaned, the sum of Five hundred Dollars (\$500.00).

Said debts aggregate, and are worth, reasonably and at least, One Thousand Dollars (\$1,000.00). The same are unsettled and unascertained, and are not covered by promissory note or notes, or other evidence of ascertained liability.

I HEREBY AGREE That the said property and debts shall not be diverted, transferred, assigned or collected during my absence from the United States, but shall remain as they now exist until my return to the United States.

I intend to depart from the United States at the sub-port of Portal, North Dakota, one month from the date hereof, or as soon hereafter as I may, and to return into the United States at the same sub-port of Portal, North Dakota, within one year thereafter.

WHEREFORE, I respectfully request a Certificate of my right to return to the United States.

Dated, at Chicago, Illinois, U.S.A., April _____, A.D., 1907.

Subscribed and sworn to, by the above-named CHING YEE ("Ching Zee"), at the City of Chicago, in the County of Cook and State of Illinois, this _____ day of April, A.D., 18 nineteen hundred seven, before me.

Chinese & Immigrant Inspector.

Case of : L. T. Plummer, Examining Inspector.
Chin Yee, : J.G.C.Longchallon, Interpreter.
Returning Lab. : W. B. Calkins, Stenographer.

Witness, Lai Fook, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name?
A Lai Fook.
Q What is your occupation?
A Laundryman.
Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
A Yes. It is Chin Yee.
Q Do you owe him any money?
A Yes. I owe him \$500.00.
Q Have you paid him any money since he has been in China?
A No. I have paid him no money since he went to China.
Q Has there been any change in the debt or obligation since that time?
A No. No change.
Q When will you pay him?
A When he returns to the United States, if I have the money I will pay him.
Q Have you understood the interpreter?
A Yes.

Witness signed his testimony in English.

(Signed) Lai Fook, Witness.
(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter.
(Signed) L. T. Plummer, Inspector.

Witness Chin Yut Jue, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name?
A Chin Yut Jue.
Q What is your occupation?
A I am not employed at the present time.
Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
A Yes. It is Chin Yee.
Q Do you owe him any money? If so, how much?
A I owe him \$550.00
Q Have you paid him any money since he has been in China?
A No.
Q Has there been any change in the debt or obligation since he has been gone?
A No change. It is just as it was before.
Q When will you pay him?
A When I get work and earn some money, I will pay him.
Q Have you understood the interpreter?
A Yes.

Witness signed his testimony in Chinese.

(Signed) Chin Yut Jue, Witness.
(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter.
(Signed) L. T. Plummer, Chinese Inspector in Charge.

Department of Commerce and Labor
IMMIGRATION SERVICE

OFFICE OF INSPECTOR IN CHARGE
PORTAL, N. DAK.

May 3, 1907.

L. T. Plummer,
Chinese Inspector in Charge,
Chicago, Ill.

Sir:

I beg leave to acknowledge receipt of all papers, together with your favorable report, relative to Ching Yee, alias Ching Zee, of your city, applicant for Laborer's Return Certificate.

Respectfully,

Amel M. Pomeroy
Chinese Inspector in Charge.

RECEIVED

May 6 1907
OFFICE OF,
CHINESE INSP. IN CHARGE.

April 26, 1907.

Case of : L. T. Plummer, Examining Inspector.
 CHING ZEE, :
 Lab. Dep. : D. Arthur Plumly, Stenographer.

Applicant, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Chin Yee.
 Q What is your business? A Laundryman.
 Q Do you own a laundry? A No.
 Q Where and when did you last own a laundry?
 A At Ashland Ave. and 50th St. I sold it K.S. 33d year, 3d month.
 Q What is your full Chinese name? A Chin Hing Yee.
 Q On what do you base your right to a return certificate?
 A I am registered and people in this country owe me money.
 Q Who owe you money? A Chin Yut Jue owes me \$550 and
 Ley Fook \$500.
 Q State the circumstances surrounding the indebtedness of Chin
 Yut Jue? A I loaned him \$550 May 1, 1905, American date. He
 told me he wanted it to send to China to build a house with. The
 loan took place at Wing Chong Hai & Co.
 Q Did he give you any note? A No.
 Q Why did he borrow so much money?
 A I do not know why he wanted so much, except he said he wanted it
 to build a house with. We are very closely related.
 Q Didn't he have any money of his own?
 A I don't know. I know he asked me for this money.
 Q How long have you known him? A We live in the same village
 in China and have been acquainted since boyhood.
 Q Why hasn't he paid some of it back? A He has lost some
 money in business and has had hard luck.
 Q State the circumstances surrounding the indebtedness of
 Ley Fook? A June 25, 1906, American date, I lent him this
 money to go into the fireworks business here in Chicago. This loan
 took place in the store of Wing Chong Hai.
 Q Did he give you a note? A No.
 Q How long have you known him? A Since we were in China.
 Q How much did he put into the fireworks business?
 A I don't know, but he does.
 Q Why didn't you find out before lending the money?
 A I don't like to go into a man's private business, and I don't
 know whether he had any money of his own or not.
 Q Did you put it down in a book? A No.
 Q Have you any security? A No. We all know each other
 and I trusted them.
 Q Don't you think it poor business to trust men with so much
 without security of any kind or any notes to show for it?
 A All Chinamen start from China without any money and while we are
 in this country we ought to help each other what we can. If I am
 good enough to lend money to them they ought to pay me back, but if
 they don't I will call it lost.
 Q Where did you get this money? A I have been in the laundry
 business for years and have saved my money.
 Q If you never came back what would they do about these debts?
 A I will come back anyway, but if I don't I will tell my cousins to
 collect them for me.
 Q Are these true debts, or have you made them up so as to go to
 China? A They are true debts; not false.
 Q Have you understood Interpreter Wong Aloy? A Yes.
 Applicant signed his testimony in Chinese:
 (Signed) CHIN YEE, Applicant.
 (Signed) L. T. PLUMMER, Inspector.
 (Signed) WONG ALOY, Interpreter.

4/26/07.

Witness, CHIN YUT JUE, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Chin Yut Jue.

Q What is your business? A Odd jobs; laundryman or whatever I can get.

Q Are you registered? A I am registered but I lost my certificate.

Q What is your full Chinese name? A Chin Yut Jue is all I have

Q Do you know this man (showing photograph of applicant)?

A Yes. It is Chin Yee.

Q Do you owe him any money; if so, state the circumstances surrounding the indebtedness?

A I owe him \$550, which I borrowed May 1, 1905, to send to China to build a house with. The loan took place in the store of Wing Chong Hai, Chicago.

Q How much money did you send at that time to build a house with?

A \$1500.00 Mexican; the balance was my own.

Q Why would you borrow so much to build a house when you are only working at odd jobs? A I got a letter from home, and in fact I knew myself, that I needed a house. I had some money of my own, and as we are very close cousins I asked him for this money.

Q \$550 gold or silver? A Gold. I had some of my own, and altogether I sent \$1500 Mexican to China.

Q Did you give him any note? A No, only a verbal transaction.

Q Why haven't you paid him back part of it?

A During the past two years I have had considerable hard luck and haven't made much money, and what I have made I have sent to support my family.

Q Did you put it down in your book?

A Yes. (Produces account book and the Interpreter reads:

"K.S. 31st, borrowed \$550.00 of Chin Yee.")

Q Is this a true debt or have you made it up to allow him to go to China? A It is a true debt. How can it be false?

Q Would you be willing for me to go into court and swear to what you have just testified to in case you did not pay him when he returns from China and he should sue you?

A Yes, I am willing for you to do that. I owe him this money and I intend to repay him, though I have to pay a little at a time.

Q Have you understood Interpreter Wong Aloy? A Yes, sir.

Witness signed his testimony in Chinese:

(Signed) CHIN YUT JUE, Witness.

(Signed) L. T. PLUMMER, Inspector.

(Signed) WONG ALOY, Interpreter.

4/26/07.

Witness, LEY FOOK, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Ley Fook.

Q What is your full Chinese name? A Chin Ley Fook; also Chin Lu Oy.

Q What is your business? A I am a laundryman by trade but am not working now. The last laundry I owned was on 4th Ave.

Q Do you know this man (showing photograph of applicant)? A Yes, it is Chin Hing Yee.

Q Do you owe him any money; if so, state the circumstances surrounding the indebtedness?

A Yes, I owe him \$500, which I borrowed June 25, 1906. I used it to put into the fireworks business. The loan took place in the store of Wing Chong Hai, Chicago.

Q Why haven't you paid him back? A I lost money in the business.

Q How much money did you invest altogether?

A I only had this money I borrowed, \$500. I put it into fireworks but was unable to sell them and have them now in storage at Wing Chong Hai.

Q Haven't you been able to earn some money since and pay him?

A I have been out of a job considerably and that is why I didn't pay him.

Q When will you pay him? A After his return, if I have it.

Q Did you give him any note? A No.

Q Did you put it down in your book? A No.

Q How long have you known him? A Since boyhood in China.

Q Will you be able to sell those fireworks next July Fourth?

A Yes, I will try.

Q Is this a true debt, or have you made it up so he can go to China? A No, we have not made it up. It is a true debt.

Q Would you be willing for me to go into court and swear to what you have just testified to in case you did not pay him upon his return and he should sue you? A Yes.

Q Why didn't you have money of your own when you borrowed this money of him? A I bought that laundry on 4th Ave. with what money I had and May 1st the landlord closed me out and I lost all I had.

Q Are you registered? A Yes. (Produces certificate of residence No. 122333 issued at New York, April 17, 1894.)

Q Have you understood Interpreter Wong Aloy? A Yes.

Witness signed his testimony in English:

(Signed) LAI FOOK, Witness.

(Signed) L. T. PLUMMER, Inspector.

(Signed) WONG ALOY, Interpreter.

Department of Commerce and Labor

Don't you think it poor business to trust men with so much without security or any writing?

All Chinamen start for China without any money and while we are in this country we ought to help each other what we can. If I am good enough to lend money to them they ought to pay me back, but if they don't I will call it lost.

Where did you get this money?

I have been in laundry business for years and have saved my money.

If you never come back what would they do about these debts?

I will come back anyway but if I don't I will tell my cousins to collect them for me, are these true debts or have you made them up so as to go to China.

They are true debts not false.
Understood Interpreter - You

陈亨

Wong Aloy

\$50 Gold or Silver? — Gold, I had some from my own & altogether I sent \$1500 Mex. to China, any note. — no only a verbal transaction why not paid part back? I have lost 2 years. I have had considerable hard luck & haven't made much money & what I have made I have sent to support my family.

Put in book — Yes, produce "Chung Yee"
"K.S. 31- bonded \$550 of Chung Yee"

Is this a true debt or have you made it up to go to China?

It is a true debt. How can it be false?

Would you be willing for me to go to China & collect it if you don't pay him?

You I am willing. I am that money and I intend to repay it though I have to pay a little at a time.

Understood Interpreter. — You

陈月舟

Wong Aloy
L. H. H. H. H.